

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 366

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

7月/July, 2024

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

### ハローコーナー

ハローコーナーでは、利用される皆様の貴重な時間を大切にするとともに、より多くの方に対応できるよう、7月から相談体制が以下のように一部変更となります。

変更1: 相談時間の設定

原則、相談時間はお一人一日1回60分以内となります。

変更2: 予約優先

予約したい方は、①～④のいずれかの時間を選び、ハローコーナーの相談員に直接お伝えください。

午前 ① 9時～10時

② 10時30分～11時30分

午後 ③ 1時～2時

④ 2時30分～3時30分

\* 予約時間を10分以上遅れた場合は、自動キャンセルとなります。相談時間は遅れた時間を含め60分です。

変更3: 受付終了時間の設定

午前の相談受付終了時間は11時30分、午後3時30分になります。時間に余裕をもってお越しください。



### 新札の発行

7月3日から、1万円・5千円・千円紙幣が新しくなります。従来のお札は、新しいお札が発行された後も引き続き使えます。「今使っているお札は使えなくなるので、新しいお札に交換しなくてはならない」といった誤った情報や詐欺などにご注意ください。新札は、

### 外语咨询服务



外语咨询服务为重视利用者的宝贵的时间,同时为了对应更多的利用者,从7月起相谈体制改变如下:

变更1:有关相谈时间设定的新规定

原则上相谈时间为每个人当天1次60分以内

变更2:预约优先

希望预约的人请先选择以下①～④的一个时间,直接告诉相谈员。

上午 ① 9点～10点

② 10点30分～11点30分

下午 ③ 1点～2点

④ 2点30分～3点30分

\* 超过预约时间10分钟以上没有到来时,自动地取消。相谈时间含迟到时间一共60分钟。

变更3:设定结束受理时间

上午结束相谈受理时间为11点30分,下午为3点30分。

请提早到场,以便有充分的时间相谈。

### 发行新的纸币

从7月3日起会有新的1万日元・5千日元・1千日元的纸币。现在使用的纸币在发行新的纸币以后也可以使用。请小心「现在使用纸币不能用,应该改换新的纸币」等错误的情报和欺诈等。关于新的纸币情报资讯等在日本银行主页可以阅览。

[https://www.boj.or.jp/note\\_tfjgs/note/n\\_note/index.htm](https://www.boj.or.jp/note_tfjgs/note/n_note/index.htm)



にほんぎんこう  
日本銀行のホームページでご覧になれます。

[https://www.boj.or.jp/note\\_tfigs/note/n\\_note/index.htm](https://www.boj.or.jp/note_tfigs/note/n_note/index.htm)

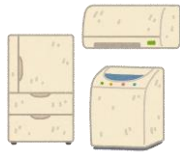
## かいごほけんりょう 介護保険料

こうれいしゃすう ぞうか ともな かいごきゅうふ ひがふ つづ  
高齢者数の増加に伴い介護給付費が増え続ける  
なか じぞくかのう かいごほけん しよく  
中、持続可能な介護保険の仕組みをつくるため、2024  
ねんど から かいごほけんりょう ひ あ  
年度から介護保険料が引き上げられました。

→ かいごほけんりょう  
高齢介護課

Tel. 048-775-5127

Fax 048-776-8872



## かでん ほうたいしょうかでん しょうぶん 家電リサイクル法対象家電の処分

かでん リサイクル法により、テレビ・エアコンなどの  
かでん は市で処分できません。次のいずれかの方法で  
しょうぶん  
処分してください。

- ① かいしゅうてん にひきとりにを依頼
- ② 市と連携している事業者による自宅からの  
かいしゅう (SGムービング株式会社  
<https://www.renet.jp/sg-renet/>) で回収

- ③ 指定引き取り場所に直接搬入
- ④ 一般廃棄物収集運搬業許可業者に引き取り

\* いずれの方法も「家電リサイクル料金」が必要です。  
詳しくは、市ホームページ、ごみ分別アプリ「さん  
あ〜る」をご覧ください。

→ 西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141

Fax 048-781-9166



## なつやす いちにちしょうぼうし 夏休み一日消防士

とき：8月6日(火)～8日(木)

午後1時30分～午後4時45分

ところ：市消防本部・東消防署

内容：消防車出動体験・はしご車搭乗体験・放水  
体験など

対象：市内または伊奈町に住む小学4～6年生  
(日本語で日常会話が可能な方)

定員：各日30人 (応募者多数の場合は抽選)

## 介護保険税

随着高齢者数的增加，给付介護费也随之增涨。因此为了制定可以维持的介護保险制度，2024 年度起将提高介護保险税。

→ 高齢介護課

Tel. 048-775-5127 / Fax 048-776-8872

## 家用电器废弃时的处理方法

根据家电回收利用法，电视・空调等家电本市不处理。处理方法如下：

- ① 委托购买时的店家回收
  - ② 可以请与上尾市签有合作协议的业者上门回收 (SG ムービング株式会社 <https://www.renet.jp/sg-renet/>)
  - ③ 自行搬运到指定场所
  - ④ ④联系一般废弃物品收集搬运允许业者回收
- \* 以上4种方法都必需缴纳「家電リサイクル料金 (家电回收利用费)」。详细情况请阅览市官方主页、垃圾分类应用软件「さんあ〜る」。

→ 西贝塚环境中心

Tel. 048-781-9141/Fax 048-781-9166



## 当一天消防队员

日期：8月6日(星期二)～8日(星期四)

下午1点30分～下午4点45分

地点：市消防本部・东消防署

内容：消防车出动体验・乘坐梯子消防车体验・放水  
灭火体验等

对象：在市内或伊奈町居住的小学4～6年级 (能说简单的日语会话的人)

定员：每天30人 (如超出定员，将有抽选)

参加费：免费

报名：利用报名形式在7月16日(星期二)下午5点  
之前报名。

→ 预防课



Tel. 048-775-1314 / Fax 048-775-2230

さんかひ むりよう  
参加費：無料

もうしこ おうぼ  
申込み：応募フォームから、7月16日(火)  
午後5時までに



## あげおなつ 上尾夏まつり

がつ にち ど にち にち おこな か ゆうがた  
7月13日(土)・14日(日)に行われ、14日の夕方には、  
みこし だし あげおえきしゅうへん せい  
神輿や山車などが上尾駅周辺に勢ぞろいします。それ  
ともな こうつうきせい ちゆうい  
に伴い、交通規制がありますのでご注意ください。

あげおえきしがしぐちしゅうへん しょうご ごごじふん  
上尾駅東口周辺：正午～午後9時30分  
あげおえきにしがしゅうへん ごごじ じふん  
上尾駅西口周辺：午後6時～8時30分

## がいこくじん ゆかた きつ きょうしつ 外国人のための浴衣着付け教室

ゆかた き なつまつ で  
浴衣を着て夏祭りに出かけましょう！

とき：7月14日(日)  
午後1時～4時



ところ：市民活動支援センター

ひ よう むりよう  
費用：無料

たい しょう あげおし ざいじゅう ざいきん ざいがく がいこくじん  
対象：上尾市に在住・在勤・在学の外国人

さだむ いん せんちやく めい  
定員：先着20名

もちもの ゆかた かもう  
持ち物：浴衣（レンタルも可能です）

もうしこ にじげん  
申込み：二次元コードまたはメールで  
[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



## だい かい 第37回

## あげお 2024上尾シティハーフマラソン

とき：11月16日(土)・17日(日) (雨天決行)

もうしこみきかん がつついたち げつ がつ にち ど  
申込期間：7月1日(月)～8月31日(土)

くわ あげお  
詳しくは、上尾シティハーフマラソンホームページ  
をご覧ください。

<http://ageocity-marathon.com/>

## 上尾夏季庙会

将于7月13日(星期六)・14日(星期日)举行。14日傍晚在上尾车站周围有抬神轿的活动。到时会有交通管制请注意。

上尾车站东口周围：中午～晚上9点30分、  
西口周围：晚上6点～8点30分



## 外国人穿浴衣体验教室

穿浴衣参加夏季庙会！

日期：7月14日(星期日) 下午1点～4点

地点：市内活动支援中心

费用：免费

对象：在上尾市居住・工作・上学的外国人

定员：照报名顺序20人

携带物品：浴衣（可以出借）

报名：利用二维码或电子邮件报名

[s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

→ 市民协动推进课

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



## 第37届 2024 上尾城际半程马拉松

日期：11月16日(星期六)・17日(星期日) (雨天照常举行)

报名期间：7月1日(星期一)～8月31日(星期六)

详细情况请阅览上尾城际半程马拉松主页。二维码

<http://ageocity-marathon.com/>

→ 运动振兴课



Tel. 048-781-8112 / Fax 048-775-6608

→ スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112

Fax 048-775-6608



## ハローコーナーニュース（英語版）が LINE配信になります

ハローコーナーLINE公式アカウントを開設しました。使用言語は英語です。英語版のハローコーナーニュースやイベント情報などを配信しますので、友だち追加をお願いします！

（この二次元コードをスキャンすると、あなたのアカウントを友だち追加できます。）

なお、原則、英語版のハローコーナーニュースは、10月号から市ホームページ掲載とLINE配信のみとなります。引き続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働推進課までご連絡ください。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597

Fax 048-775-0007



## 你好消息（英語版）

### 将利用社交媒体 LINE 发行

你好消息已经开设了共用社交媒体 LINE 的公用账户。使用语言只限英语。今后英语版的你好消息的发型以及各种活动信息的通知都将使用 LINE。（中文版目前没有开设 LINE，所以你好消息的发行将继续通过上尾市官方网站以及邮送的方式。）

（如果有兴趣阅读，请扫码，添加友人）



2024 年 10 月以后，英文版你好消息只限用 LINE 发行。如果您希望继续邮寄，请联系上尾市・市民协动推进课。

→ 市民协动推进课

Tel. 048-775-4597



开设时间：每周一（节假日・年末年初除外）

上午 9 点～12 点西班牙语・英语 下午 1 点～4 点西班牙语・汉语・葡萄牙语

\* 通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码：048-775-5111（总机）\* 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。（<http://www.city.ageo.lg.jp/>）对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)